

Mellan hav & sjö pärlor & upplevelser



2011-2012

Bromölla

56°4'28.87 N 14°28'11.55 E



www.bromolla.se/tourism



Bromölla kommun

INNEHÅLL

INHALT / CONTENTS

| | |
|---|-------|
| Nära vattnet | 4-5 |
| Wasseraktivitäten / Water activities | |
| Upplevelser | 6-7 |
| Erlebnisse / Experiences | |
| Vandra, cykla & paddla | 8-10 |
| Wandern, Radfahren & Paddeln / Hiking, biking & paddling | |
| Upptäck Humleslingan | 11 |
| Die Hopfenstrasse/The Hops Loop | |
| Vingslag ur vår historia | 12-13 |
| Geschichte/History | |
| Handla med hem | 14-15 |
| Shopping / Shopping | |
| Kyrkor & kapell | 16 |
| Kirchen/Churches | |
| Behagligt boende | 17-19 |
| Unterkünfte / Accomodation | |
| Smaklig spis | 20-21 |
| Essen / Food | |
| Lekfulla dagar | 22 |
| Für die Kinder /For children | |



Foto: Tobias Delfin , Lars Finnström, Lennart Gran,
Annika Persson, Sofia Zimmer.

Tryck: GL-tryck, Kristianstad

Omslag: Vy över Bromölla. Foto: Tobias Delfin.

Tid att vara!

Ibland behöver du tid för sig själv, att känna naturens läkande kraft, komma till en plats där man kan gå ensam i skogen och bara höra naturens ljud. Vi hjälper dig att hitta våra pärlor i ett skiftande landskap.

Nya upplevelser utvecklar dina sinnen. Njut av dem ensam, med vänner eller familjen. Varmt välkommen!

ZEIT FÜR SICH SELBST. Zuweilen braucht man Zeit für sich selbst, um die heilende Kraft der Natur zu empfinden und allein im Wald den Lauten der Natur zu lauschen. Wir helfen Ihnen, stille Plätzchen in unserer abwechslungsreichen Landschaft zu finden.

Neue Erlebnisse regen die Sinne an. Genießen Sie es – allein, mit Freunden oder im Kreis der Familie. Herzlich willkommen!

TIME TO YOURSELF. Sometimes we need time for ourselves, time to feel the healing power of nature and visit to a place where we can walk alone in the forest just listening to the sounds of the countryside. We will help you find pearls in a varied landscape. New experiences broaden your mind. Enjoy them alone, with friends or family. You are very welcome.

Glid fram över vattnet med paddelns hjälp, hyr en båt och prova om det nappar i något av våra fiskevatten.

Nära vattnet!



Paddling i Holjeån. Foto: Tobias Delfin.

4



Bromölla hamns fyr. Foto: Tobias Delfin.

Båthamnar

Bootschafen/Boat harbours

Edenryds båthamn

Lat: N 56° 3' 4.50" Long E 14° 32' 3.27"

Valjeviken (Östersjön)

Hamnkapten: 0709-46 61 54

Diesel, färskvatten, toalett, dusch, telefon, eluttag, trailer-ramp, maskran, badplats.

- Diesel, Frischwasser, Toilette, Dusche, Telefon, Stromanschluss, Anhängerrampe, Mastkran, Badeplatz.
- Diesel, fresh water, toilet, shower, telephone, power sockets, trailer ramp, mast crane, bathing place.

Kyrkvikens småbåtshamn

Lat: N 56° 4' 48.99" Long E 14° 28' 2.63"

Bromölla (Ivösjön)

Tel 0456 -251 53

Trailerramp, färskvatten.

- Anhängerrampe, Frischwasser
- Trailer ramp, fresh water.

Klackabackens båthamn

Lat: N 56° 8' 59.61" Long E 14° 27' 35.73"

0733-90 87 41 Näsum (Ivösjön)

Båtuthyrning

Bootsverleih/Boat hire

Bromölla camping & vandrarhem, Strandängen

Lat: N 56° 3' 58.38" Long E 14° 27' 18.44"

Tel 0456-255 93

Roddbåt.

- Ruderboot.
- Rowing boat.

Kanotuthyrning

Kanuvermietung/Canoe hire

Bromölla camping & vandrarhem, Strandängen

Lat: N 56° 3' 58.38" Long E 14° 27' 18.44"

Scoutv.6 Bromölla

Tel 0456- 255 93

Wetlandi

Tel 0735-31 43 14

www.wetlandi.se

Vattenskidor

Wasserschi/Water-skis

Bromölla Vattenskidklubb

Lat: N 56° 5' 38.27" Long E 14° 28' 45.82"

vid Levrasjön.

Tel 0456-284 05

Maj-okt efter ö.k.

- Mai-Okt nach Vereinbarung.
- May-Oct by arrangement.

Windsurfing

Ivösjön

Vid Strandängens badplats i Bromölla finns en strand avsedd för windsurfing.

- Beim Badeplatz Strandängen in Bromölla gibt es einen für Windsurfing reservierten Strandabschnitt.
- At Strandängens bathing place in Bromölla there is a beach for surfing.

| Säsong Saison Season | Fiskarter Fischarten Fish species | Fiskemetoder Angelmethoden Fishing methods | Pris/24 tim Preis/24 Stunden Price/24 hours | Pris/vecka Preis/Woche Price/week | Kortköp Angelscheinverkauf Permit sales | Information Information Information |
|---|---|--|--|---|---|---|
| Holjeån Fluß Holjeån River Holjeån 1/3-30/9 | Ab, Bx, Gä, Mö, Ör. | Fl, Me, Pi, Sp. | 50 SEK | | Turistbyrån Bromölla, 0456-82 22 22 Bengtsson & Söner, Näsum 0456-248 45 | 0456-273 51, 0768-930 123 |
| Skräbeån Fluß Skräbeån River Skräbeån | Ab, Br, Gä, Id Lax, Lö, Mö, Si, Ör. | Fl, Sp, Me. | 50 SEK Spec priser för sikfisket i dec. | | Turistbyrån Bromölla, 0456-82 22 22 Preem Bromölla 0456-230 15 | |
| Ivösjön Ivösee Lake Ivösjön | Ab, Bj, Bx, Gä, Gös, Id, La, Lax, Lö, Mö, Ru, Sl, Su, Sa, Ör. | | 40 SEK | 100 SEK (10 dgr/10 Tage/10 days) | Bröderna AB, Bromölla 0456-280 50 Strandängens Camping, Bromölla 0456-255 93 Turistbyrån Bromölla, 0456-82 22 22 Bengtsson & Söner, Näsum 0456-248 45 Humletorkan, Näsum 0456-201 88 | 0456-277 86 |
| Levrasjön Levrasee Lake Levrasjön | Ab, Gä, Vi | Fl, Sp, Me, Pi | Samma fiskekort som Ivösjön. Angelkarten Gleiche wie in Ivösee/ Same fishing permit as in Lake Ivösee. | | | |
| Grundsjön See Grundsjön Lake Grundsjön 1/5-30/9 | Rb, Ab, Mö, Gä | | 110 SEK | | Automat vid sjön. Handikappsanpassat Maschine am see, Einrichtun- gen für Behinderte/ Machine by the lake, Facilities for disabled. | |
| Havsfiske | Ab, Gä, Id, Sk Ör. Öring och lax är fredade från 1/10. Schonzeit von Bachforelle und Lachs ab 1.Okt. Sea trout and salmon are off limits from 1 Oct. | | Handredskapsfiske är fritt. Das Angeln mit Hand- geräten in der Ostsee ist unentgeltlich. No charge for fishing with hand-held tackle. | | Länsstyrelsens Fiskeri- enhet 044-25 20 00 | |

Fiskarter /Fischarten /Fishspecies

Ab Aborre/Barsch/Perch

Bj Björkna/Güster/Silver bream

Br Bäckröding/Bachsaibling/Brook trout

Bx Braxen/Brachsen/Bream

Gä Gädda/Hecht/Pike

Gö Gös/Zander/Zander

Id Id/Rohrkarpfen/Ide

La Lake/Quappe/Burbot

Lax Lax/Lachs/Salmon

Lö Löja/Ukelei/Bleak

Mö Mört/Plötze/Roach

Rb Regnbågslax/Saibling/Artic charr

Ru Ruda/Karausche/Crucian Carp

Sa Sarv/Rotfeder/Rudd

Si Signalkräfta/Krebs/Signal Crayfish

Sk Skrubbskädda/Flunder/Flounder

Sik Sik/Lavaret/Powan

Sl Siklöja/kleine Maräne/Vendace

Su Sutare/Schleie/Tench

Ål Ål/Aal/Eel

Ör Öring/Forelle/Trout

Vi Vitfisk/Weissfisch/Coarse fish

Fiskemetod /Angelmethoden /Fishing methods

Fl Flugfiske/Fliegenfischen/Fly fishing

Me Mete/Angel/Float fishing

Pi Pimpelfiske/Blinkerangel/Jigging (ice fishing)

Sp Spinnfiske/Spinnerangeln/Spinning

Tr Trolling/Schleppfischen/Trolling

Upplev en spännande natur mellan hav och sjö. Här har du möjligheten!

Upplevelser!

6

Barnakälla konferens & trädhus

Lat: N 56° 7' 45.93" Long E 14° 30' 56.56

Panshamnsv 43-15, Näsrum
Tel 0707-99 25 04

www.barnakalla.se

Bada i vedeldade badtunnor året om. Stig upp i Barnakälla trädhus sex meter ovan mark - förankrat i ett bokträd och med vidunderlig utsikt. Hyr för konferenser, annorlunda vigselplats och möten där man söker en lokal utöver det vanliga.

- Baden in Tonnen mit Holzfeuerung – das ganze Jahr über. Erklettern Sie das Baumhaus in sechs Meter Höhe. Es ist an einer Buche befestigt und bietet eine phantastische Aussicht. Das Haus kann für Konferenzen, als origineller Trauungsort oder für sonstige Veranstaltungen genutzt werden, für die ein spezielles Ambiente gewünscht wird.

- Bath in wood-fired hot tubs all

year a round. Climb up into the Barnakälla tree house 6 metres above the ground, built in a beech tree with a wonderful view. The house can be used for conferences, "alternative" weddings and other events where you are looking for something out of the ordinary.

Fossilforum

Tel 0708-84 31 64

E-post: filip.lindgren@hotmail.se

Leta löst liggande fossil (ytplockning) på Ivö-klack, Ivön samt artbestämning av de medverkandes fynd! Från 1 deltagare och uppåt.

- Fossilienwanderung. Suchen nach oberflächlich liegenden Fossilien auf dem Ivö-Klack auf der Insel Ivö sowie Artbestimmung der Funde! Ab 1 Teilnehmer.

- Guided fossil hunts Searching for loose fossils (on the surface) on Ivö-Klack and Ivö Island and determining the species of your finds. 1 or more participants.



Sibbarpsdalen. Foto: Tobias Delfin.

gottÅfiskat

Villands Vånga

Tel 0705-44 86 23

www.gottafiskat.se

Fiske och matlagning i naturen.

- Angel und Kochen in der freien Natur.

- Fishing and cooking in the great outdoors.

Kristian Nilsson

Angling Services

Tel 0705-44 86 23

Guidad fisketur efter gädda, gös, abborre eller havsöring.

- Angeltouren auf der Jagd nach Hechten, Zandern, Barschen und Meeresforellen.

- Enjoy a guided fishing trip for pike, pike-perch, perch or sea trout.

Livshjulet Dagspa

Lat: N 56° 4' 2.53" Long E 14° 28' 6.50

Segervägen 2-4, Bromölla

Tel 0456-490 00

www.livshjulet.se

Dagspa, gym, massage, solarium, naturmedicin, behandlingar, friskvård.

- Spa, Massage, u.z.w.

- Spa, massage and more.

Peters Trolling

Tel 0733-60 86 04

www.peterstrolling.com

Trollingfisketurer efter gädda, gös och östersjölox.

- Veranstaltung von Schlep-pangeltouren (Hechte, Zandern und Ostseelachse).

- Arranges troll fishing trips for pike, pike-perch and Baltic salmon.



Mört från Ivösjön. Foto: Tobias Delfin.



Fossilfynd Plesiosaurietand. Foto: Tobias Delfin.

Konferensladan

Lat: N 56° 4' 56.89" Long E 14° 29' 1.26

Erikssons väg 2, Bromölla

Tel 0705-528 40

www.konferensladan.se

Möteslokaler i lugn miljö.

- Konferenzen.
- Conferences.

Bromölla camping & vandrarhem - Strandängen

Lat: N 56° 3' 58.38" Long E 14° 27' 18.44

Tel 0456-255 93

www.bromollacamping.se

Säljer fiske-, cykel-, kanot- och golfpaket med övernattnig i stuga eller på vandrarhem.

Angebot an Angel-, Fahrrad-, Kanu- und Golfpauschalen mit

Übernachtung in Ferienhäusern oder in der Touristenherberge.

Sells fishing, biking, canoeing and golfing packages with overnight accommodation in cabins or youth hostels.

Wetlandi

Tel 0735-31 43 14

www.wetlandi.se

Kanotuhyrning, äventyrspaket & arrangemang. Transport av utrustning. Anordnar äventyrspaket med kanot, cykel och ridning. För grupper ordnas arrangemang efter ö.k.

■ Kanuvermietung, Abenteuerpauschale und Veranstaltungen. Transport der Ausrüstung an den gewünschten Ort. Veranstaltung von Abenteuerpauschalen mit Kanu, Fahrrad und zu Pferde. Gruppenveranstaltungen nach Vereinbarung.

■ Canoe rental, adventure pack of events. Transport your equipment wherever you want. Adventure packages by canoe, by bike or on horseback. Events for groups by arrangement.

Bad

Bathing beach/Badestrand

Havsbad Hanöbukten

Im Meer/In the ocean

Lat: N 56° 2' 22.70" Long E 14° 31' 16.19

Tomsåbo badplats, Edebyrd

Lat: N 56° 3' 43.87" Long E 14° 32' 24.82

Valje badplats

Insjöbad i Ivösjön

Im Ivösee/In lake Ivösjön

Lat: N 56° 4' 3.91" Long E 14° 27' 13.41

Strandängen, Bromölla
Korsholmen, Bromölla
Oruddens badplats, Näsum
Klackabacken, Näsum



Wetlandilyft Foto: Tobias Delfin.

Insjöbad i Levräsjön

Im Levräsee/In lake Levräsjön

Lat: N 56° 6' 22.94" Long E 14° 30' 8.85

Råby badplats.



Strandängen. Foto: Tobias Delfin.

Upptäck vår skiftande natur till fots eller på cykel, avsluta med ett dopp i hav eller sjö.

Vandra, cykla & paddla

Cykl & Vandrings

*Radtouren/Wanderwege
Cycling routes/Hiking trails*

Banvallsleden, 35 km

är en asfalterad cykelled, som leder besökaren från Sölvesborg till Olofström genom ett varierande landskap.

■ Bahndampfad – ist ein 35 km langer asphaltierter Fahrradweg, der den Besucher von Sölvesborg nach Olofström in einer wechselnden Landschaft führt.

■ Railway embankment trail – is a 35 km long bicycle-trail coated with asphalt that takes the visitor from Sölvesborg to Olofström in a varying landscape.

Edenryds Kustled, 4,5 km

är en vandringsled utmed havet, med utsikt över Skånes enda skärgård.

■ Edenryds Wanderwege ist ein 4 km langer Wanderweg entlang dem Meer mit einem schönen Ausblick über den einzigen Scherengarten Schöns.

■ Edenryds coastal track is a 4 km long hiking trail along the coast with a view of the only archipelago in Skåne.

Gustavsbergsleden, 23km

är en cykel- och vandringsled som erbjuder besökaren ett sjö, kultur- och skogslandskap. Uppe på Ryssberget låg den lilla byn Gustavsberg i början

på 1900-talet. Idag finns bara ruiner kvar.

■ Gustavsbergspfad - ist ein 23 km langer Fahrrad- und Wanderweg, der den Besucher eine schöne Seen- und Wälderlandschaft anbietet. Auf Ryssberget (der Russenberg) lag Anfang des 20. Jahrhunderts das kleine Dorf Gustavsberg. Heute sind nur noch Ruinen erhalten.

■ Gustavsberg Trail – is a 23 km long bike- and hiking trail that offers the visitor a landscape of rivers and forests. On Ryssberget there was in the beginning of the 20th century a small village called Gustavsberg. Today only ruins remain.

Lilla Kungleden, 4 km

är en vandringsled som börjar vid Årups slottspark nära

centralorten Bromölla för att sedan leda besökaren längs Skräbeån, till där ån möter havet. Vandringsleden kan bjuda på många naturupplevelser och Skräbeån är också landets sydligaste reproduktionslokal för vandringslik. Även lax och öring går upp i ån. Grillplats vid havet.

■ Kleiner Königspfad ist ein 4 km langer Wanderweg, der bei Årups Schlosspark nah an Bromölla anfängt, und danach der Besucher entlang dem Flüsschen Skräbe leitet, bis zu dem Punkt wo das Flüsschen in das Meer mündet.

■ Little King's trail is a 4 km long hiking trail that starts at Årup castle park close to Bromölla. It takes the hiker along the Skräbe river until the point where the river meets the sea.



Banvallsleden. Foto: Tobias Delin.



Näsumaleden, Blistorps kapell. Foto: Tobias Delfin.



Näsumaleden, Gudahagen. Foto: Tobias Delfin.

Näsumaleden, 24 km

är en cykel- och vandringsled främst på grusvägar.

Näsumaleden går genom gamla natur- och kulturlandskap med inslag av sjöar, vackra vyer och skog. Övernatta på B&B eller vandrahem längs vägen.

■ Näsumapfad ist ein 24 km langer Fahrrad- und Wanderweg hauptsächlich auf Schotterwege. Der Näsumapfad läuft durch alte Natur- und Kulturlandschaften mit Seen, schönen Ansichten und Wäldern.

■ Näsumatrail is a 24 km long bike-and hiking trail mainly on gravel roads. The Näsumtrail goes through an old cultural landscape with lakes, beautiful views and forests.



Nya ledbroschyrer, samtliga gratis, finns i tryckt samt i digitalt format på www.bromolla.se/tourism



Skåneleden. Foto: Tobias Delfin.

Allemansrätten

Allemansrätten ger oss en unik möjlighet att röra oss fritt i naturen. Med rätten följer också krav på hänsyn och varsamhet. Naturvårdsverket sammanfattar allemansrätten i orden "Inte störa – inte förstöra".

■ In Schweden hat jeder das Recht, sich in der Natur aufzuhalten. Doch diese Freiheit für den einzelnen Erholungssuchenden darf nicht zur Einschränkung, Belästigung oder gar Unfreiheit für andere werden. Das Allemansrätten lässt sich auf die kurze Formel bringen: Nicht stören - nichts zerstören.

■ The Right of Public Access is a unique institution. It gives us all the freedom to roam the countryside. But we must also take care of nature and wildlife, and we must show consideration for landowners and for other people enjoying the countryside. In other words: Don't disturb – don't destroy!

www.allemansratten.se



Hallonplockning i Sibbarpsdalen. Foto: Tobias Delfin.

Näsumaviksleden, 3,5 km

Naturslinga/vandringsled som går runt Näsumaviken – till stor del på spänger i ett vattenfyllt kärrområde som bjuder på en intressant flora och fauna. Grillplatser, toalett, brygga och fågeltorn.

■ Näsumabuchtpfad - ist ein 3.5 km langer Wanderweg um den Bucht von Näsum, zum grössten Teil auf Stegen in einem wassergefüllten Sumpfgelände, das eine interessante Flora und Fauna anbietet. Grillplätze und Vogeltürme.

■ Näsum baytrail is a 3.5 km long hiking trail that goes around the bay of Näsum, to a great part on boardwalks in a waterfilled marsh area that offers an interesting flora and fauna. Barbecue sites and bird-watching tower.

Skåneleden

Kust till Kustleden - går genom kommunen med övernattningsplatser vid Grundsjön och i Östafors.

■ Der Skåneleden „Von Küste zu Küste“ passiert die Kommune. Übernachtung in Unterstand oder Zelt am Grundsjön oder Östafors.

■ The Skåneleden Trail - Coast to Coast - passes the northern parts of the municipality. Windshields can be found at lake Grundsjön and Östafors.

Cykeluthyrning

Fahrradverleih/Bicycles for hire

Bromölla camping & vandrarhem - Strandängen

Lat: N 56° 3' 58.38" Long E 14° 27' 18.44

Scoutv.6 Bromölla

Tel 0456-255 93

Bäckmans Cykel & Fritid

Lat: N 56° 4' 18.29" Long 14° 28' 37.54

Tians väg 30, Bromölla

Tel 0456-270 56

Edenryds Gästgivargård

Lat: N 56° 2' 37.96" Long 14° 30' 54.24

Östersjövägen 307, Bromölla

Tel 0456-260 96, 0708-11 41 01

Kanotled

Wasserpfad/Watertrail

Holjeåleden, 17 km

från Östafors kan man med kanot ta sig ut till Ivösjön i ett slingrande å-landskap.

■ Wasserpfad Flösschen Holje, von Östafors can man mit Kanu nach Ivösjön paddeln in einer gewundenen Flösschen-Landschaft.

■ Watertrail Holje river from Östafors one can paddle canoe to lake Ivösjön. The trail offers a winding river landscape.



Bokskog, Blistorp. Foto: Tobias Delfin.



Nya ledbroshyrer, samtliga gratis, finns i tryckt samt i digitalt format på www.bromolla.se/tourism

På vackra vägar runt Skånes största sjö –
Ivösjön – går denna rundtur på ca 5 mil.

Upptäck Humleslingan!

Upptäck en bygd som en gång
var centrum för den svenska
humleodlingen.

Längs vägen finner du landets
enda humletorka, upptäcker
vattenklosettens historia på
Iföverkens industrimuseum eller
strosar i parken på Bäckaskog
slott – hem för klostermunkar
på 1200-talet.

Skånes enda landsvägsfärja
tar dig till Ivöklack som har en
bedårande vacker utsikt.

I maj månad är det en upp-
levelse att se alla blommande
fruktodlingar på Vångabergets
sluttningar. Då arrangeras även
Humleslingans dag och många
besöksmål längs Humleslingan
håller öppet hus.

Turistkarta

med ett 40-tal platser och
besöksmål beskrivna.

>> På turistbyrån kan du hämta
Humleslingans turistkarta.

■ Holen Sie sich beim Touristenbüro
Prospekte.

■ Pick up a brochure at the Tourist Office.

www.humleslingan.com



Följ de brunvita
skyltarna runt
sjön.

■ Folgen Sie den
braunweißen Schildern
rund um den See.

■ Follow the brown
and white signs
around the lake.



Ivösjöbygden Foto: Tobias Delfin.

■ Die Hopfenstraße ist eine interes-
sante, kulturhistorische Reise durch
eine Region, die einst Zentrum des
schwedischen Hopfenbaus war.
Gehen Sie auf schönen Wegen rund
um den Ivösjö. Ca. 50 km.

■ The Hops Loop. An exciting
journey through culture and history
in an area that once was the centre
of Swedish hops farming, hence the
name of the loop. It travels lovely
roads around lake Ivösjö. App. 50km.



Näsumaviksleden. Foto: Tobias Delfin.

Den enda Humletorkan i Sverige, kvarn miljö från 1300-talet, en hundraårig bruksort med bevarad arbetarbebyggelse och keramiska dinosaurier på lfötorget.

Vingslag ur vår historia!

12

Sommaröppna museer

- Museen im Sommer geöffnet
- Museums open in the summer

Bromölla lanthandelsmu- seum och arbetarbostad

Lat: N 56° 4' 27.07" Long E 14° 28' 15.22"

Bruksg 17 och 19, Bromölla.

Tel: 0456-276 49, 0456-287 72

Öppet: 6 juni-29 aug sön (Sonn/Sund) 14.00-16.00. Även efter ö.k. Brukshuset byggdes 1905-1907 som arbetarbostäder. Åtta hus finns bevarade, varav ett inrett av Ivetofta hembygdsmuseum som arbetarbostad från början av seklet. Intill ligger ett Lanthandelsmuseum.

■ In die Fabrikhäuser sind eine Arbeiterwohnung der Jahrhundertwende und ein Dorfladenmuseum untergebracht.

■ Bromölla Worker's cottage and country store museum.

Today it serves as Coffeshop, Handi

Iföverkens industrimuseum

Lat: N 56° 4' 34.39" Long E 14° 28' 0.41"

Storg 45, Bromölla

Tel 0456-290 47

www.ifomuseum.blogspot.com

Öppet: 1 maj-15 sept, sön-fre (So-Fr/Sun-Fri) 13.00-16.00. Lördagar, pingst- och midsommarhelgen stängt. (Samstags, Pfingsten und Mittsommer geschlossen. /Closed Saturdays, Whitsun and Midsummer). Övriga tider enligt ö.k.

Museet visar företagets mer än hundraåriga utveckling som tillverkare av sanitetsporcelain, proppar och isolatorer. Rymmer även en keramisk verkstad, konstupställningar och trädgård.

■ Das Industriemuseum der Iföwerke zeigt die über hundertjährige Geschichte des Unternehmens als Hersteller von Sanitärporzellan, Sicherungen und Isolatoren

■ Bromölla Industrial Museum displays the 100-year development of the Ifö company, maker of sanitaryware, stoppers and isolators.



Tiangården. Foto: Tobias Delfin.

Tians Gård, Bromölla

Lat: N 56° 4' 9.70" Long E 14° 28' 37.58"

Tians väg 13, Bromölla

Tel 0456-22 83 23

1700-talsgård som flyttades vid laga skiftet 1849 från Ivetofta by till Bromölla. Inrymmer hembygdsmuseums museum där kvinnan särskilt lyfts fram.

■ Heimatmuseum in Tiangården, ein Hof aus dem 18. Jh.

■ Local History Association's museum housed in an eighteenth-century farm.

Hembygdsmuseer

Heimatmuseen/Local history museums

Bravastugan

Lat: N 56° 10' 35.32" Long E 14° 30' 16.46"

Linnavångsvägen, Näsum

Tel 0702-25 03 36

Öppet efter ö.k. (Geöffnet nach Vereinbarung/Open by arrangement).

Mindre hembygdsmuseum. 1800-talsstuga med halmtak, med en del ursprungliga möbler.

■ Kleinere Heimatmuseum, das vom Museums- und Denkmalsverein Näsum betrieben wird.

■ A small local history museum run by the village institute in Näsum in a thatched cottage from the 1800.



Industrimuseet. Foto: Lennart Gran.



Humletorkan. Foto: Tobias Delfin.

Godsmagasinet, Näsум

Lat: N 56°10'30.77" Long E 14°30'17.06

Stationsvägen, Näsум

Tel 0702-25 03 36

Öppet efter ö.k. (Geöffnet nach Vereinbarung/Open by arrangement).

Den enda kvarvarande byggnaden på stationsområdet från början av 1900-talet. Museum och utställningslokal. Se Järnvägens historia.

■ Güterschuppen aus dem Anfang 20. Jh

■ Warehouse from the old railway station area.

Nymölla kvarn

Lat: N 56°2'35.38" Long E 14°28'5.86

vid landsvägsbron, Nymölla

Tel 0456-279 37, 295 50

Öppet efter ö.k. (Geöffnet nach Vereinbarung/Open by arrangement).

Nymölla kvarn finns dokumenterad från 1624 men är troligen äldre. Rörelsen upphörde 1960 då massafabriken började byggas. Idag är kvarnen återställd i ursprungligt skick.

■ Dokumenten zufolge stammt die Mühle aus dem Jahre 1624, vermutlich ist sie noch älter.

■ The mill is known to have existed since 1624, but is probably older.

Övriga besöksmål

Sehenswürdigkeiten/Sights

Kulturhus No 13

Lat: N 56°10'29.28" Long 14°30'15.77

Stationsvägen 13, Näsум

Tel 0456-33 10 23

www.no13.se

Anne och Troels Kirk hälsar välkommen till sitt lilla kulturhus No13 i Näsум. En rik blandning av arrangemang, från konserter med klassik musik och jazz, film, flygbindning, konstutställningar etc.

■ Kulturhus No13 in Näsум. Eine reichhaltige Mischung an Veranstaltungen, von Konzerten klassischer Musik und Jazz, Film, Narren, Kurse in Malerei, Musik, Kunst-Ausstellungen, etc.

■ Kulturhus No13 in Näsум. A rich mix of events, from concerts of classical music and jazz, film, jesters, courses in painting, music, art exhibitions, etc.

Scanisaurus

Lat: N 56°4'30.43" Long 14°28'1.26

På Ifötorget i Bromölla står ett av världens största, keramiska konstverk, formgiven av konstnären Gunnar Nylund. Förebild har varit de fossila fynd, 60 milj år gamla, som gjorts av

svanhalssödlan ute på Ivöklack.

■ Die Saurierstatue auf dem Marktplatz Bromölla, Springbrunnen und Skulptur des Künstlers Gunnar Nylund, haben die auf der Insel Ivö gefundenen Fossilien von Sauriers zum Vorbild.

■ The Lizards (a work of art in Bromölla Square) is the name given to a fountain and a sculpture designed by the artist Gunnar Nylund. He modelled his design on the 60 million year-old fossils from the swan lizard found at Ivö klack.

Världens minsta galleri

Lat: N 56°4'30.64" Long 14°28'4.19

Ifötorget, Bromölla

Kent Vibergs speciella konstverk, världens minsta konstgalleri. Verket består av en telefonkiosk med en diabasskulptur inuti.

■ Kent Vibergs speciella Kunstwerke, die weltweit kleinste Kunstgalerie. Die Arbeit besteht aus einer Telefonzelle mit einem Diabas Skulptur hinein.

■ Kent Vibergs special works of art, the world's smallest art gallery. The work consists of a phone booth with a diabase sculpture inside.

Västana kvarn

Lat: N 56°10'36.25" Long 14°29'24.05

Västana vägen 12-6, Näsум

Tel 0456-240 27

Ligger vid Holjeån och är kanske den äldsta bondeindustriella

anläggningen i landet som fortfarande är i drift. Försäljning av foder, utsäde, fröer etc.

■ Am Holjeå liegt die Mühle Västana, die Angaben zufolge aus dem Jahre 1380 stammt. Verkauf von Futtermitteln, Saatgetreide, Samen etc.

■ Västana Mill on the banks of the Holjeån dates back to 1380. Sale of animal feed, seed corn, seeds etc.



Världens minsta galleri.

Många besökare kommer till Bromölla för att handla – allt från ungerska korvar, Näsumaöl och bigarråer till konst, möbler och motorcyklar.

Handla med hem!

Gårdsbutiker

Hofladen/Farmshops

Gästgivargården gårdsbutik

Lat: N 56° 2' 37.96" Long 14° 30' 54.24

Östersjövägen 307, Bromölla
Tel 0456-260 96, 0708-11 41 01
www.edenrydgastgivarvard.se
Gårdsbutik med produkter efter säsong.

■ Hofladen mit Verkauf, wo man die dort hergestellten Waren zu finden für die Saison.

■ Farmshop, where you can find locally produced goods for season.

Nordanvik

Lat: N 56° 9' 7.49" Long 14° 27' 7.50

Klagstorpsv 135, Näsum
Tel 0456-247 60, 0708-24 69 69

www.nordanvik.se
Gårdsbutik med äpplen, päron, plockmon, körsbär, vinodling. Självplockning av bigarråer under säsong.

■ Hofladen mit Verkauf von Äpfeln, Birnen, Pflaumen, Kirschen; Weinanbau. Vom 20.7. bis hinein in den August Herzkirschen zum Selberpflücken.

■ Farm shop with apples, pears, plums, cherries, winemaking. Pick your own cherries from July 20 and into August.

Szabos hemchark

Lat: N 56° 11' 42.65" Long 14° 30' 27.45

Gröne väg, 295 94 Näsum
Tel 0456-245 20
www.szaboshemchark.se

Charkdelikatesser, lamm, gris och nötkött.

■ Lamm, Schwein und Rind.

■ Lamb, pork and beef.

Torngårdens gårdsbutik

Lat: N 56° 12' 22.31" Long 14° 31' 33.97

Lillesjövägen 51, 295 94 Näsum
Tel 0456-249 25, 0705-71 92 76
www.123minsida.se/sibbesson
Gårdsbutik med produkter efter säsong.

■ Hofladen mit Verkauf, wo man die dort hergestellten Waren zu finden für die Saison

■ Farmshop, where you can find locally produced goods for season.



Humlestänger, Humletorkan. Foto: Tobias Delfin.

Valje Rökeri

Lat: N 56° 4' 14.82" Long 14° 32' 47.21

Sissebäcksv 71, Valje
Tel 0456-219 48
www.valjerokeri.se

Ål, varmrökt lax.

■ Fischverkauf und Räucherei.

■ Smoking, sales of fish.

Shopping (i urval)

Bromölla Möbelaffär

Lat: N 56° 3' 57.22" Long 14° 28' 7.86

Storgatan 1, Bromölla
Tel 0456-478 00

www.bromollamobler.se

Försäljning av möbler, hemtextilier, mattor och armaturer.

■ Verkauf von Möbeln.

■ Furniture sales.

Claessons Motor

Lat: N 56° 3' 57.26" Long 14° 28' 54.32

Industrig 11, Bromölla
Tel 0456-230 30
www.claessonsmotor.se

Försäljning av mc-utrustning och mc-tillbehör av ledande fabrikat.

■ Verkauf von Ausrüstung und Zubehör für Motorräder von führenden Herstellern.

■ Sales of leading brand motorcycle equipment and accessories.

Husvagns-Expo

Lat: N 56° 3' 57.18" Long E 14° 29' 3.83

Industrigatan 17, Bromölla
Tel 0456-225 50

www.husvagnsexpo.se

Försäljning och uthyrning.

■ Vermietung und Verkauf von Caravans. Werkstatt.

■ Caravan sales and rental. Repair shop.



Gästgivargården gårdsbutik. Foto: Tobias Delfin.

Markislagret Hem & Fritid

Lat: N 56° 3' 57.20" Long E 14° 28' 58.84

Industrigatan 13, Bromölla
Tel 0456-255 66

www.markislagret.se

Hem- och fritidsaffär.

- Einrichtungs- und Freizeitladen.
- Home and leisure shop.

Bromölla Fiske & fritid

Lat: N 56° 4' 13.92" Long E 14° 28' 58.23

Vångagatan 7, Bromölla
Tel 0456-65 12 90

www.bromollafiske.se

Fiskepyrl och fritidsaffär.

- Fisch- und Freizeitladen.
- Fischequipment and leisure shop.

Konst & hantverk

Kunst und Handwerk/Art & crafts

Birthes Hantverk

Lat: N 56° 4' 22.09" Long E 14° 28' 15.73

Tiansväg 37, Bromölla
Tel 0709-22 87 09

www.birthesantverk.se

Eget hantverk i ull, textil och hampa. Även hantverk av andra lokala konsthantverkare.

- Handwerk in Wolle und Textil.
- Handicrafts in wool and textiles.

Carina Flodin

Tel 0709-79 58 74

www.flodindesign.com

Måleri.

- Malerei.
- Paintings.

Elisabeth Knutsson

Lat: N 56° 12' 52.75" Long E 14° 30' 55.24

Sibbarspv 587, Olofström
Tel 0454-467 14

www.vavboden.com

Internatkurser i växtfärgning.

- Färbungskurs im Pflanzenfarbstoff.
- Courses in how to colour with plant pigment.

Galleri Kråkeslätt

Lat: N 56° 3' 45.45" Long E 14° 27' 31.34

Kristianstadsvägen, Bromölla
Tel 0456-288 95

www.gallerikrakeslatt.se

Konstutställningar.

- Kunstausstellungen.
- Art exhibition.

Gudahagens Silver

Tel 0456-33 10 39

www.gudahagen.com

Smyckestillverkning i silver av både av smides- och hantverksteknik.

- Schmuck von Silver.
- Silver jewellery.

Humletorkan

Lat: N 56° 9' 44.88" Long E 14° 27' 34.73

Klagstorsvägen 1, 295 94 Näsum
Tel 0706-05 29 17, 0456-201 88

www.humletorkan.com

Humletorkan byggdes 1926. En del av den gamla torkanläggningen finns bevarad. Kaffe-servering, hantverk och vandrar-

hem. Smaka på det lokala Näsumaölet - smaksatt med humle från egen odling. I månadskiptet aug/sept arrangeras Humlets dag då alla är välkomna att vara med och skörda humle.

- Die Hopfendarre in Näsüm entstand 1926. Kaffeeauschank, handwerk und Touristen herberge mit einem eignen Hopfenanbau.
- The Oasthouse was built in 1926. Today it serves as Coffeshop, Handicrafts and Youth Hostel. Has its own cultivation of hops.

Iföverkens industrimuseum

Lat: N 56° 4' 34.39" Long E 14° 28' 0.41

Storg 45, Bromölla

Tel 0456-290 47

www.ifomuseum.blogspot.com

Konstutställningar.

- Ausstellung von Kunst.
- Art exhibitions.

Korgmakare Arne Roslund

Tel 0456-244 39

0706-52 44 39

Kollafat och rumpekorg av hassel.

- „Kollafat“ und „Rumpekorg“ aus Haselnussgeflecht.
- Handmade charcoal and spelk baskets in hazel.

Lotta på stationen

Lat: N 56° 3' 52.94" Long E 14° 27' 46.79

Stationsgatan 1, Bromölla

Tel: 0456-267 50, 0706-03 52 30

Galleri och butik. Prova på drejning.

- Galerie und Geschäft.
- Art gallery and shop.



Lokala produkter. Foto: Tobias Delfin.

Våra kyrkor utgör intressanta besöksmål – vad sägs om ett korsformigt kapell mitt i byn Blistorp eller en 1100-tals kyrka i Gualöv som är vägkyrka sommartid?

Kyrkor & kapell

Blistorps kapell

Lat: N 56° 12' 44.06" Long E 14° 26' 59.78"

Tel 044-942 29

Öppet enligt ö.k. (Geöffnet nach Vereinbarung/Open by arrangement).

Blistorps gravkapell är korsformigt och i gråsten och ligger mitt i byn Blistorp. Det uppfördes år 1804 av köpmannen och industriidkaren Valentin Teksdorius och dennes maka.

■ Inmitten von Blistorp, im nördlichen Teil der Kommune Bromölla, liegt die Kapelle von Blistorp. Das kreuzförmige Granitgebäude wurde im Jahre 1804 von dem Kaufmann und Industriellen Valentin Teksdorius und dessen Gattin gebaut.

■ At the centre of Blistorp in the northern part of the Municipality of Bromölla is a cross-shaped, granite funeral chapel built by the local industrialist and merchant, Valentin Teksdorius, and his wife in 1804.

Gualövs kyrka

Lat: N 56° 2' 52.35" Long E 14° 24' 28.87"

Tel 0456-44 99 50

Gualövs kyrka anlades under

1100-talet och har fortfarande kvar sin romanska karaktär. I kyrkan finns intressanta målningar från 1100-talet bevarade. Vägkyrka under sommaren.

■ Die Kirche von Gualöv entstand im 12. Jh. und wurde aus Granitsteinen errichtet. Straßenkirche im Sommer.

■ Gualöv church dating from the 12th century is built of grey stone and it still retains its Norman character. Wayside church in the summer.

Ivetofta kyrka

Lat: N 56° 5' 5.71" Long E 14° 28' 9.19"

Tel 0456-44 99 50

Öppet: dagtid då vaktmästaren tjänstgör på kyrkogården. (Geöffnet Bürostunden wenn Der Pedell im Dienst ist. /Open daytime when the caretaker works on the churchyard).

Byggsdes någon gång mellan 1150-1170. Av den ursprungliga kyrkan återstår några grundstenar i södra långhusmuren.



Näsums kyrka. Foto: Tobias Delfin.

■ Die ursprüngliche Kirche von Ivetofta – vermutlich aus der Mitte des 12. Jh. – wurde als Langschiff mit Chor und Apsis errichtet.

■ The first church in Ivetofta was built (probably around the middle of the 12th century) with a nave, chancel and apse.

Katolska kyrkan

Lat: N 56° 4' 33.77" Long E 14° 28' 42.88"

Köpmang 22, Bromölla

Tel 044-10 30 26

Invigdes 1933 och byggdes huvudsakligen av de polska galiziska invandrarna. Väggarna och taket består av fuktade, hårt sammanpressade halmplattor, vilka har monterats på en stomme av stolpar. Byggnaden är sedan putsad med bruk både interiört och exteriört.

■ Katholische Kirche. Eingeweiht 1933 und errichtet von vorwiegend galizischen Einwanderern.

■ The Catholic Church. Consecrated in 1933, built mainly by immigrants from Galicia, Poland.

Näsums kyrka

Lat: N 56° 10' 13.52" Long E 14° 29' 46.08"

Tel 0768-32 43 41

Öppet: dagtid då vaktmästaren tjänstgör på kyrkogården. (Geöffnet Bürostunden wenn Der Pedell im Dienst ist. /Open daytime when the caretaker works on the churchyard).

Invigdes 1871. Altartavlan med Kristus på korset är målad av Estlands berömda nationalmålare Johann Köler.

■ Die heutige Kirche von 1871 ersetzte eine mittelalterliche romanische Kirche, die an derselben Stelle stand.

■ The present church was consecrated in 1870 and built on the site of a medieval Norman church.

Behagligt boende!



Tel

B&B & Breakfast

| | Tel | Antal rum Zimmer/Rooms | Antal bäddar Betten/ Beds | Dusch/wc i rum Shower/Wc in room | Konf:möjligheter Konferenz/Conference | Året-runt-öppet Ganzjährig geöffnet/ Open all year |
|--|------------------------------|---------------------------|------------------------------|-------------------------------------|--|--|
| B&B Bo hos Tina Lat: N 56° 2' 54.78" Long E 14° 26' 29.67" Sigrids väg 13 295 72 Gualöv www.bohostina.com | 044-541 58 0702-25 76 16 | 4 | 7 | Nej | Ja 10 - 12 st. | Ja |
| B&B Edenryd.nu Lat: N 56° 2' 37.33" Long E 14° 31' 10.02" Östersjövägen 282 295 91 Bromölla www.edenryd.nu.dinstudio.se | 0708-26 11 43 | 3 | 5 | Ja | Nej | Ja |
| B&B Edenryd Lat: N 56° 3' 2.85" Long E 14° 31' 55.60" Östersjövägen 149 295 91 Bromölla www.edenrydsbob.se | 0456-127 52 0733-25 68 67 | 2 | 4 | Nej | Nej | Ja |
| B&B Edenryds Gästgivargård Lat: N 56° 2' 37.96" Long E 14° 30' 54.24" Östersjöv 307, Edenryd 295 91 Bromölla www.edenrydsgastgivargard.se | 0456-260 96 0708-11 41 01 | 2 | 7-9 | Nej | Nej | Apr- Okt |
| B&B Jägartorpet Lat: N 56° 3' 52.80" Long E 14° 29' 50.09" Kristianstadsv 781 295 22 Bromölla www.logi.nu | 0456-296 00 0708-22 96 00 | 5 | 8 | Nej | Ja 10-12 st. | Ja |
| B&B Nymölla Lat: N 56° 2' 22.44" Long E 14° 27' 46.22" Tostebergavägen 22 295 73 Nymölla www.nymollabob.se | 044-543 38 0707-68 40 94 | 5 | 12 | Nej | Nej | Ja |
| B&B Rusthallargården & stuga Lat: N 56° 2' 38.76" Long E 14° 30' 59.21" Östersjöv 300, Edenryd 295 91 Bromölla www.rusthallarens.se | 0456-260 26 0705-12 45 50 | 4 | 9 | Ja | Ja 20 st. | Ja |
| B&B Bejevik Lat: N 56° 2' 35.26" Long E 14° 30' 25.59" Östersjövägen 359 295 91 Bromölla www.bejevik.se | 0456-260 98 | 4 | 8 | Nej | Nej | Ja |

Boende



B&B RUSHÄLLINGÅRDEN. Foto: Anika Persson, Sofia Zimmer.

Bed & Breakfast

| | Tel | Antal rum Zimmer/Rooms | Antal bäddar Betten/ Beds | Dusch/wc i rum Shower/Wc in room | Konf:möjligheter Konferenz/Conference | Äret-runt-öppet Ganzjährig geöffnet/ Open all year |
|--|------------------------------|---------------------------|------------------------------|-------------------------------------|--|--|
| B&B Ljvshjulet Lat: N 56° 4' 2.53" Long E 14° 28' 6.50" Segerv 2 295 38 Bromölla E-post: info@livshjulet.se www.livshjulet.se | 0456-490 00 0709-26 44 32 | 3 | 10 | Nej | Ja 20 st. | Ja |
| Pensionat Villa Valjensa Lat: N 56° 3' 54.07" Long E 14° 32' 45.07" Bergsvägen 50 294 77 Sölvesborg E-post: vill@valjensa.se www.valjensa.se | 0456-44 40 00 | 19 | 48 | Ja/Nej | Ja 30 st. | Ja |
| Pensionat Strömbacken (vävboden) Lat: N 56° 12' 52.75" Long E 14° 30' 55.24" Sibbarspv 587, 293 93 Olofström E-post: info@vavboden.com www.strombacken.se | 0454-467 14 0760-24 67 14 | 3 | 6 | Nej | Ja 25 st. | Ja |
| B&B Årupsplan Lat: N 56° 4' 14.73" Long E 14° 28' 20.43" Fjälkingegatan 1 295 31 Bromölla E-post: info@korsetskraft.com www.korsetskraft.com | 0734-16 34 74 | 4 | 8 | Nej | Ja 40 st. | Ja |

Camping

| | Tel | Antal rum Zimmer/Rooms | Antal bäddar Betten/ Beds | Antal elplatser | Café/restaurang | Handkappsamp. | Konf:möjligheter Konferenz/Conference | Äret-runt-öppet Ganzjährig geöffnet/ Open all year |
|---|------------------------------|---------------------------|------------------------------|------------------|-----------------|---------------|--|--|
| Bromölla Camping, Strandängen Lat: N 56° 3' 58.38" Long E 14° 27' 18.44" Scoutvägen 6, Bromölla E-post: bromollacamping@telia.com www.bromollacamping.se | 0456-255 93 0703-21 31 02 | 4 | 16 | 120 (20 tält) | Ja | Ja | | Ja |

Hotell

| | | | | | | | | |
|--|-------------|----|----|--|----|----|----|----|
| Hotell Iföhus Lat: N 56° 4' 31.71" Long E 14° 28' 5.01" Ifötorget 3, Bromölla E-post: ifohus@telia.com www.ifohus.com | 0456-280 40 | 20 | 36 | | Ja | Ja | Ja | Ja |
|--|-------------|----|----|--|----|----|----|----|



B&B Rusthållargården. Foto: Annika Persson, Sofia Zimmer.

Stugor

Hätt/Cabin

Lillstugan och Sjöstugan

Lat: N 56° 6' 55.53" Long E 14° 27' 57.51"

0456-286 49,
0707-48 27 27

Antal rum/stugor
Zimmer/Hütte/Rooms/Cabin

2

Antal bäddar
Betten/Beeds

4+3

Café/restaurang

Konf.möjligheter
Konferenz/Conference

Äret-runt-öppet
Ganzjährig geöffnet/
Open all year

Ja

Torp i Håkanryd

Lat: N 56° 5' 27.89" Long E 14° 31' 53.04"

0456-225 80,
0703-19 25 03

2

6

maj-
sept

Villa vid Ivösjön

Lat: N 56° 5' 30.01" Long E 14° 27' 44.44"

Strandvägen 33, Bromölla

E-post: familjen.ny@telia.com

0768-89 00 19

1

6

Ja

Vandrarhem

Härberge/hostel

Barnakälla Vandrarhem

Lat: N 56° 7' 45.93" Long E 14° 30' 56.56"

Panshamnsvägen Näsum

E-post: barnakalla@virkesboden.se
www.barnakalla.se

0456-395 45
0707-99 25 04

26

Ja Ja
30 st.

Humletorkan Vandrarhem

Lat: N 56° 9' 44.88" Long E 14° 27' 34.73"

Klagstorpsv 1, Näsum

www.humletorkan.com

0456-201 88,
0706-05 29 17

4

12

Ja

Ja Maj-
40 st. sept

Bromölla Camping & vandrarhem - Strandängen

Lat: N 56° 3' 58.38" Long E 14° 27' 18.44"

Se (Siehe/Look at) Camping

0456-255 93
070-32 13 102

11

32

Ja

Ja

Njut av en god fika i centrum eller på Humletorkan. Restauranger finner du både i centrum och vid Ivösjöns strand.



Smaklig spis!

För öppettider se, Für Öffnungszeiten siehe Website, For opening hours see website: www.bromolla.se/tourism



Böckmans konditori. Foto: Lars Finnström.

20

Caføer

Cafés, Cafés

Böckmans

Konditori & Bowling

Lat: N 56°4'26.37" Long E 14°28'1.94 www.bockmans.se

Storgatan 33, Bromölla

Bageri och lunchrestaurang.

Bäckerei, Mittagstisch. / Bakery, Lunches.

Tel 0456-281 56

Platser inomhus/Seats inside/Plätze innen: 80

Platser utomhus/Seats outside/Plätze aussen: 40

Hamrins Café

Lat: N 56°10'31.88" Long E 14°30'9.30

Smedjevägen 6, Näsum

Bageri, livsmedel.

Bäckerei, lebensmittel. / Bakery, food store.

Tel 0456-249 41

Platser inomhus/Seats inside/Plätze innen: 40

Platser utomhus/Seats outside/Plätze aussen: 20

Humletorkan Café

Lat: N 56°9'44.88" Long E 14°27'34.73 www.humletorkan.com

Klagstorpsvägen 1, Näsum

Hembakade kakor och bröd. Öl smaksatt med humle från egen odling.

Home-baked cakes and sandwiches. Local beer.

Hausgebackenen Kuchen und belegte Brote. Örtliches Bier.

Tel 0456-201 88,
0706-05 29 17

Öppet: 1/5-30/9 Sön- & helgdagar (So. & feiertags/Sund&holidays) 13.00-17.00. Dagligen 25 Juni-mitten av augusti (täglich 25. Juni-Mitte August/daily June 25th-mid August)13.00-17.00. Även andra tider efter ö.k. (Andere Zeiten nach Vereinbarung/Also by prior arrangement).

Platser inomhus/Seats inside/Plätze innen: 100

Platser utomhus/Seats outside/Plätze aussen: 60

Restauranger

Restaurants/Restaurants

| | | |
|--|----------------------------------|---|
| Frasses hamburgare Industrig. 4, Bromölla Lat: N 56° 3' 56.35" Long E 14° 28' 44.33 www.frasses.se | Tel 0456-233 53 | Platser inomhus/Seats inside/Plätze innen: 50 Platser utomhus/Seats outside/Plätze aussen: 30 |
| Iföhus Hotell o. Restaurang Ifötorget 3, Bromölla Lat: N 56° 4' 31.71" Long E 14° 28' 5.01 www.ifohus.se <i>Dagens rätt, Club lunch, a la carté.</i> <i>Tagesgericht, á la carte./Dish of the day, á la carte.</i> | Tel 0456-280 40 | Platser inomhus/Seats inside/Plätze innen: 225 Platser utomhus/Seats outside/Plätze aussen: 50 |
| Näsums Restaurang-Pizzeria-Bar Smedjev 3, Näsrum Lat: N 56° 10' 33.09" Long E 14° 30' 9.04 <i>Dagens rätt, catering/Tagesgericht, catering./Dish of the day, catering.</i> | Tel 0456-246 66 | Platser inomhus/Seats inside/Plätze innen: 55 Platser utomhus/Seats outside/Plätze aussen: 50 |
| Pensjonat Strömbacken - Vävboden Östafors, Näsrum Lat: N 56° 12' 52.75" Long E 14° 30' 55.24 www.strombacken.se | Tel 0454-467 14 | Platser inomhus/Seats inside/Plätze innen: 40-60 Platser utomhus/Seats outside/Plätze aussen: 50 |
| Pizzeria Parenco - Ifötorget, Bromölla Lat: N 56° 4' 29.34" Long E 14° 28' 2.48 <i>Pizzeria, gatukök, kiosk/Pizza, Imbiss, Kiosk./Pizza, fastfood, kiosk.</i> | Tel 0456-289 60 0700-92 89 60 | Platser inomhus/Seats inside/Plätze innen: 40 Platser utomhus/Seats outside/Plätze aussen: 20 |
| Piri Piri Ågatan 9, Bromölla Lat: N 56° 4' 12.74" Long E 14° 28' 20.18 <i>Pizza, dagens lunch/Pizza, tagesgericht/Pizza, dish of the day.</i> | Tel 0456-288 88 | Platser inomhus/Seats inside/Plätze innen: 30 Platser utomhus/Seats outside/Plätze aussen: 16 |
| Pizzeria Baldakinen Tiansvägen 16, Bromölla Lat: N 56° 4' 9.40" Long E 14° 28' 39.49 www.baldakinen.com <i>Även avhämtning/ Auch zum Abholung. Also take away.</i> | Tel 0456-292 70 | Platser inomhus/Seats inside/Plätze innen: 16 Platser utomhus/Seats outside/Plätze aussen: 8 |
| Pizzeria Valentino Riksvägen 15, Bromölla Lat: N 56° 3' 55.13" Long E 14° 28' 16.86 <i>Pizza - kebab.</i> | Tel 0456-295 77 | Platser inomhus/Seats inside/Plätze innen: 20 Platser utomhus/Seats outside/Plätze aussen: 16 |
| Refill restaurant & pub Ivögatan 1, Bromölla Lat: N 56° 4' 31.55" Long E 14° 28' 2.70 www.refillen.se <i>Lunchbuffé, á la carte/Tagesgericht, á la carte, pub/Dish of the day, á la carte, pub.</i> | Tel 0456-299 99 | Platser inomhus/Seats inside/Plätze innen: 50 Platser utomhus/Seats outside/Plätze aussen: 60 |
| Restaurang Royal Thai Storgatan, Bromölla Lat: N 56° 4' 22.58" Long E 14° 28' 5.30 | Tel 0456-226 89 | Platser inomhus/Seats inside/Plätze innen: 65 Platser utomhus/Seats outside/Plätze aussen: 80 |
| Restaurang Viking Parkg. 11, Bromölla Lat: N 56° 4' 19.60" Long E 14° 28' 9.16 <i>Pizza, kebab, sallad, á la carte.</i> | Tel 0456-296 96 | Platser inomhus/Seats inside/Plätze innen: 40 Platser utomhus/Seats outside/Plätze aussen: 30 |
| Rusthållargårdens pub Edenryd Lat: N 56° 2' 38.76" Long E 14° 30' 59.21 www.rusthallarens.se | Tel 0456-260 26 0705-12 45 50 | Platser inomhus/Seats inside/Plätze innen: 48 Platser utomhus/Seats outside/Plätze aussen: 200 |
| Strandhugget vid Korsholmens badplats Lat: N 56° 5' 14.98" Long E 14° 27' 47.74 | Tel 0456-255 70 | Platser inomhus/Seats inside/Plätze innen: 50 Platser utomhus/Seats outside/Plätze aussen: 20 |
| Valje Pizzeria Sölvesborgsvägen 4, Sölvesborg Lat: N 56° 3' 47.15" Long E 14° 32' 23.29 | Tel 0456-218 61 | Platser inomhus/Seats inside/Plätze innen: 16 Platser utomhus/Seats outside/Plätze aussen: 8 |
| Villa Valjensa Bergsvägen 50, Sölvesborg Lat: N 56° 3' 54.07" Long E 14° 32' 45.07 www.valjensa.se | Tel 0456-44 00 00 | Platser inomhus/Seats inside/Plätze innen: 48 Platser utomhus/Seats outside/Plätze aussen: 60 |

När lekluften faller på och vädret kanske inte är det bästa, kan ni besöka vår barnvänliga simhall, utmana varandra i bowling eller mysa i biofotöljen i en av Sveriges bästa biografier.

Lekfulla dagar!



Holjeån, ett paddeläventyr för barn.
Foto: Tobias Delfin.

Bio Kino / Cinema

Filmpalatset

Lat: N 56° 4' 28.45" Long E 14° 28' 2.39"

Ifötorget, Bromölla

Tel 0456-258 57

www.filmpalatset.se

Premiärbiograf, utsedd till Sveriges bästa biograf av SVT (2001). Handikappsanpassad. Utrymme för ca 12 rullstolar. Hörslinga och RWC.

■ Premieren-Kino, zu Schwedens bestem Kino gewählt.

■ The opening-night cinema, voted Sweden's best cinema.

Bowling

Böckmans Konditori & Bowling

Storg 33, Bromölla

Tel 0456-253 33

8 banor. Fullständiga rättigheter. Tillgängligt för rörelsehindrade med assistans.

■ 8 Bahnen. Ausschankrechte. Geeignet für Behinderte mit Assistenz.
■ 8 lanes. Fully licensed. Accessible with help for people with disabilities.

Minigolf

Minigolf / Miniature golf

Bromölla camping & vandrarhem, Strandängen

Lat: N 56° 3' 58.38" Long E 14° 27' 18.44"

Scoutv.6, Bromölla

Tel 0456-255 93

www.strandangens.se

12 banor (Bahnen/Courts)

Simhall

Hallenbad / Indoor pool

Bromölla simhall

Lat: N 56° 4' 44.83" Long E 14° 28' 25.51"

Storg 62, Bromölla

Tel 0456-82 21 29

(stängt sommar-lovet /geschlossen im Sommer /closed in summer)

www.bromolla.se

Barnäventyrsbad, ångbastu, styrketräning, bubbelpool, café mm. Tillgängligt för rörelsehindrade.

■ Kinderabenteuerbad, Dampfsauna, Krafttraining, Whirlpool, Café etc. Für Behinderte geeignet.

■ Children's adventure pool, vapour bath, whirlpool, café. Accessible for people with disabilities.

Tennis (utö)

Draussen / Outdoor

Bokning via campingen (Buchung/Booking): 0456-255 93

Nära oss

Hill-rolling i Vångabacken

Lat: N 56° 10' 39.56" Long E 14° 21' 50.98"

Bokning på telefon:

Tel 044-941 90.

www.vangabacken.com

Nedför Vångabacken på fyra hjul i Hill-rolling bilar.

■ Fahren Sie mit dem Hill Rolling-Auto den Vångabacken runter.

■ On 4 wheels downhill Vångabacken.

Bouldering på Kjugekull

Lat: N 56° 4' 27.71" Long E 14° 21' 47.88"

Det vackra naturreservatet Kjuge Kull är utan tvekan Sveriges bästa boulderområde. Här trängs ett flertal olika stentyper – alltså en geologisk mångfald som gör klättringen både varierande och spännande. Man kan bouldra nästan året om.

■ Das schöne Naturreservat Kjuge Kull ist ohne Zweifel Schwedens bestes Geröllgebiet mit vielen verschiedenen Steintypen - geologische Vielfalt, die das Klettern somit gleichermaßen abwechslungsreich als auch interessant gestaltet.

■ The beautiful Kjuge Kull nature reserve is, without doubt, Sweden's best boulder area. A great variety of rock creates a geological diversity which ensures exciting and challenging climbing.

Välkomna
till Bromölla!



Hitta hit!

Bromölla ligger i nord-östra hörnet av Skåne, alldeles på gränsen mot Blekinge.

Vi har goda förbindelser både med tåg, buss och flyg.

>> Se vidare information på www.bromolla.se

Hittresa i minuter

Kristianstad 20 minuter
Karlskrona 70 minuter
Köpenhamn 120 minuter
Sölvesborg 10 minuter

Kristianstad airport 40 minuter
Ronneby airport 50 minuter



Turistbyrån har öppet året runt!

56°4'28.87 N 14°28'11.55 E

Hermansensg. 22, (ligger i biblioteket)
295 22 Bromölla
Tel +46(0)456-82 22 22
E-post: turistbyran@bromolla.se

www.bromolla.se/tourism